

Vereinbarung

1. Diese Vereinbarung regelt den Einsatz der kostenlosen OPO-Net® - Services der OPO Oeschger AG, Steinackerstrasse 68, 8302 Kloten.
2. OPO und der Kunde bekennen sich zu einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit, Offenheit und Fairness.
3. Die OPO-Net® - Services stehen täglich rund um die Uhr zur Verfügung. Unterbrüche, verursacht durch System-/Stromausfall oder aus anderen Gründen, werden so rasch wie möglich behoben. Für den Kunden entsteht kein Anspruch auf Schadenersatz.
4. Der Kunde anerkennt die schriftlichen allgemeinen Geschäftsbedingungen, welche auf OPO-Net® ersichtlich sind.
5. Der Kunde verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, keine Programme oder Daten an Aussenstehende oder Dritte - in welcher Form auch immer - zur Einsicht oder zur Verfügung zu stellen.
6. OPO behält sich bei Missbrauch das Recht vor, die Benützung der OPO-Net® - Services zu sperren, ohne dass der Kunde Schadenersatzansprüche geltend machen kann.
7. OPO verpflichtet sich, die OPO-Net® - Services laufend weiterzuentwickeln und den Kunden periodisch zu informieren.
8. OPO schreibt per Ende Jahr eine Vergütung von 2% auf den mit OPO-Net® erzielten Umsatz gut. Der OPO-Net®-Bonus wird ab einer Bonusberechtigung von CHF 100.- gutgeschrieben und kann ausschliesslich in Form von Warenbezügen eingelöst werden. Voraussetzung ist die fristgerechte und korrekte Zahlungsweise während des ganzen Jahres.

Accord

1. Cet accord règlemente l'utilisation des services gratuits OPO-Net® avec OPO Oeschger SA, Steinackerstrasse 68, 8302 Kloten.
2. OPO et le client s'engagent à collaborer en partenariat et à faire preuve d'ouverture et d'équité.
3. Les services OPO-Net® sont disponibles 24 heures sur 24.
Les interruptions provoquées par des pannes de courant/du système ou imputables à d'autres raisons seront réparées le plus rapidement possible. Le client ne peut faire valoir de droit à des dommages-intérêts dans de tels cas.
4. Le client reconnaît les conditions générales de vente écrites disponibles sur OPO-Net®.
5. Le client s'engage à ne pas mettre de programmes ou de données à la disposition de personnes tierces ou extérieures à la société - sous quelque forme que ce soit - et à ne pas leur permettre de consulter lesdits programmes ou données. Il s'engage aussi pour ses collaborateurs.
6. En cas d'abus, OPO se réserve le droit de bloquer l'utilisation des services OPO-Net® sans que le client ne puisse faire valoir de droit à des dommages-intérêts.
7. OPO s'engage à développer en permanence les services OPO-Net® et à informer régulièrement le client.
8. A la fin de l'année, OPO créditera 2% du chiffre d'affaires réalisé avec OPO-Net® à condition que le client ait payé dans les délais les sommes dues pendant toute l'année. Le bonus OPO-Net® sera crédité à partir d'un droit au bonus de CHF 100.-. Il ne pourra être utilisé que pour l'achat de marchandises.

Contratto

1. Il presente contratto regola l'utilizzo del servizio gratuito OPO-Net® della OPO Oeschger SA, Steinackerstrasse 68, 8302 Kloten.
2. OPO e il cliente si dichiarano a favore di un rapporto di collaborazione fondato su franchezza e lealtà.
3. Il servizio OPO-Net® è disponibile quotidianamente 24 ore a 24. Eventuali interruzioni del servizio, causate da un crash del sistema, dall'interruzione della fornitura di energia elettrica o da altri motivi, verranno eliminate nel minore tempo possibile. Il cliente non ha alcun diritto di risarcimento dei danni.
4. Il cliente accetta le condizioni generali scritte visibili sul sito di OPO-Net®.
5. Il cliente e il suo personale si impegnano a non dare in visione o rendere disponibile a soggetti terzi i programmi e i dati (in qualsiasi forma).
6. In caso di abuso, OPO si riserva il diritto di bloccare l'utilizzo del servizio OPO-Net®, senza che il cliente possa far valere un diritto al risarcimento dei danni.
7. OPO si impegna a perfezionare costantemente il servizio OPO-Net® e a informare periodicamente il cliente.
8. Alla fine dell'anno, OPO accredita un rimborso del 2% sul fatturato realizzato con il servizio OPO-Net®. Il bonus OPO-Net® viene accreditato a partire da un importo di CHF 100.- e può essere incassato esclusivamente con l'acquisto di merci. Presupposto per questo accredito è un corretto pagamento lungo tutto l'anno.